



I	N	A	L	I	N	A	L
T	R	E	P	T	R	E	P
E	I	N	A	E	I	N	A
T	R	E	P	T	R	E	P
A	R	O	L	A	R	O	L
E	I	N	A	E	I	N	A

# TEATRO MANZONI

diretto da Pietro Longhi

Rassegna Internazionale di Drammaturgia Contemporanea  
XIX edizione

# IN ALTRE PAROLE

ideata da **PINO TIERNO**

a cura di  
**Miriam Mesturino e Pino Tierno**  
 Collaborazione artistica  
**Ferdinando Ceriani**  
 Organizzazione DianAct Platea

design - Valentina Compagnoni



במילים אחרות  
 EN OTRAS PALABRAS  
 EN D' AUTRES MOTS  
 EN ALTRES PAR AULES  
 MET ANDERE WOORDEN  
 MIT ANDEREN WORTEN  
 IN YMISLOVAMI  
 IN OTHER WORDS  
 IN ALTRE PAROLE

LINEE ATAC: 280, 495, 628  
 METRO LINEA A: FERMATA: LEPANTO



con il sostegno di:



forum austriaco di cultura™



ISTITUTO SLOVACCO  
A ROMA

Ambasciata d'Israele in Italia



In collaborazione con:



PODIUM



TeatroAutor.es

fundación spae



COMUNISTATO DI SPAGNA  
AMBASCIATA A TORINO

SAPIENZA  
Università di Roma



Tra i leggendari



150



accid



Cooperazione Espanola

III Institut romani Bulli 20 anys



TEATRO  
AZIONE

## 10 APPUNTAMENTI DA NON PERDERE

### POLONIA

23 ottobre ore 17:30

#### GRUPPO SANGUIGNO di ANNA WAKULIK

traduzione di Kamila Straszynska e Marta Finocchiaro  
a cura di Kamila Straszynska e Marta Finocchiaro  
interpreti: Arianna Cremona, Maria Laura Liuini,  
Davide Panizza

### CECHIA

29 novembre ore 17:30

#### CON O SENZA SPERANZA di Tomáš Vůjtek

traduzione di Gaia Seminara  
a cura di Pietro Bontempo  
interpreti: Pietro Bontempo, Martino D'Amico,  
Caterina Misasi

### AUSTRIA

30 ottobre ore 17:30

#### NOTTE SENZA STELLE di BERNHARD STUHLAR

traduzione di Simonetta Solder  
A cura di Simonetta Solder  
Interpreti: Allievi Scuola Teatro Azione

### SPAGNA

4 dicembre ore 17:30

#### GIOCATTOLE ROTTI di CAROLINA ROMÁN

traduzione di Annabella Canneddu  
A cura di Ferdinando Ceriani  
Interpreti: Mauro Conte, Her, Sebastiano Gavasso,  
Giacomo Galeone

### ISRAELE

10 novembre ore 21.00

#### CONFINI di NIMROD DANISHMAN

traduzione di Maddalena Schiavo  
A cura di Enrico Maria Lamanna  
Interpreti: Daniele Alan-Carter, Claudio Cammisà

### SPAGNA-CATALOGNA

11 dicembre ore 17:30

#### TERAPIA INTEGRALE di Marc Angelet e Cristina Clemente

traduzione di Pino Tierno  
A cura di Michela Andreozzi  
Interpreti: Amanda Sandrelli, Michela Andreozzi,  
Pino Quartullo, Michele Savoia

### SLOVACCHIA

20 novembre ore 17:30

#### FAMILY SHOW di JANA JURÁŇOVÁ

traduzione di Zuzana Nemčíková e Lianna Nobile  
A cura di Emanuela Pistone  
Interpreti: Paola Quattrini, Giovanni Carta,  
Emanuela Trovato, Maria Scorza

### ITALIA

13 dicembre ore 17:30

#### IL DISEGNO DEL GATTO di Pino Tierno

di Zuzana Nemčíková e Lianna Nobile  
A cura di Silvio Giordani  
Interpreti: Massimo Wertmüller, Maria Cristina Gionta

### CECHIA

27 novembre ore 17:30

#### IL TEMPO DEI CILIEGI di KATEŘINA RUDČENKOVÁ

supervisione alla traduzione Annalisa Cosentino  
A cura di Emanuela Giordano  
Interpreti: Mascia Musy, Claudia Della Seta,  
Alessandra Barbonetti

### ITALIA

18 dicembre ore 17:30

#### PREMIO PODIUM 2024

Lettura scenica del testo vincitore

ingresso libero

